

2. Ерофеев В. Мысли о Камю. URL: <http://20v-euro-lit.niv.ru/20v-euro-lit/articles-franciya/erofeev-mysli-o-kamyu.htm>.
3. Рикун І. «Сторонній» А. Камю. Роздуми про абсурдний роман. URL: <http://web.znu.edu.ua/herald/issues/archive/articles/1910.pdf>.

## QUELQUES RÉFLEXIONS SUR LA LANGUE ET LA CIVILISATION (LA FRANCE)

**Ковпак Д. П.**

*студентка факультету іноземних мов  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

Aujourd'hui, le terme «langue et civilisation» dans différents pays sont traités différemment. Par exemple, en France, «langue et civilisation», en Allemagne, il est appelé le terme «études culturelles» (Kulterkunde), et dans la littérature méthodologique anglaise – «recherche linguistique et culturelle» (lingualcultural studies).

Vers 450 av. J-C le territoire de la future France est envahie par les Celtes venant de l'Est de l'Europe. Ils apportent avec eux toute une culture. L'ancienne Gaule est un pays riche dont le sol est facile à labourer. Les Celtes contribuent au développement de l'agriculture et de l'industrie de la Gaule, leurs dieux deviennent ceux des Gaulois.

Lutèce n'était pas différente des 100 îles jusqu'au printemps 53 av. J.-C., lorsque Jules César chercha le chemin le plus court de la province d'Amiens (qui comprenait la majeure partie de la Picardie) vers les régions de San et Gatinais, (départements modernes de Seine-et-Marne, du Loiret).

Lutitia était le centre urbain de la colonie *Parisii*, avec une population d'environ 10 000 personnes. César a arrêté son cheval et, pointant du doigt l'île, a déclaré: «Aujourd'hui, je vais casser mon camp là-bas». Avec ce geste, il sort Paris de l'ombre et définit son rôle de capitale.

Jusqu'à 600 Gaulois habitent la majeure partie de la Gaule, parlant des langues celtiques mais manquant d'alphabétisation. Dans le sud-ouest, les Aquitains, qui parlent pré-basque mais manquent également d'écriture, vivent à Marseille et ses environs. ils parlent et écrivent une langue, mais leur langue n'est pas très courante. À partir du 1er siècle avant JC: colonisation romaine, d'abord la pénétration pacifique, puis la conquête (51 après JC), l'expansion du latin, une seule langue écrite, la

disparition progressive du gaulois, de l'Aquitaine, du grec et de nombreuses autres langues.

Les Mérovingiens – la première dynastie des rois francs (français), 5-6 siècles, dont le fondateur était Clovis, Clovis I. Pepen Short était le fondateur de la deuxième dynastie des rois francs, les Carolingiens. Charlemagne a considérablement renforcé et étendu le royaume des Francs, créant ainsi l'Empire occidental. Des peuples entiers se délocalisent mais ne créent pas d'états permanents et perdent leurs langues, connaissant des périodes de bilinguisme. La tribu allemande – Francs Saliens – est installée plus longtemps que les autres et donne son nom à tout le pays. Après une période de bilinguisme sur le territoire même de la France, ils perdent leur langue, qui est préservée dans le nord: c'était un dialecte franc (francique) – la langue parlée du groupe allemand. Aujourd'hui, il est appelé flamand à l'ouest, néerlandais – à l'est, néerlandais – son écriture.

Située à l'extrémité sud-ouest de l'Europe, la France est par sa superficie de 551.600 km carré le plus grand pays de l'Europe occidentale. Sa forme représente un hexagone (6 cotés). Le relief de la France est bien varié. Les grands fleuves de la France sont: la Seine, la Loire, la Garonne, le Rhône et le Rhin.

En 1760, Colbert demande à le Nôtre de percer, dans le prolongement des Tuileries, un «Grand Cours», bordé d'ormes qui longent les taillis jusqu'à l'actuel rond-point. Devenue «Champs-Élysées» en 1709, l'avenue se prolonge jusqu'à la future Etoile en 1724 et atteint l'actuelle Porte Maillot en 1774. Mais ce n'est alors qu'un endroit sauvage où l'on ose à peine s'aventurer. Au début du 19-e, bals, cirques et théâtres de marionnettes attirent une première vague de promeneurs. Il faut attendre le second Empire pour que l'avenue s'anime véritablement.

*Le 14 juillet.* Fête populaire et républicaine par excellence, elle commémore le jour anniversaire de la prise de la Bastille, par le peuple parisien, le 14 juillet 1789. La destruction de la vieille prison d'Etat, symbole de l'absolutisme monarchique, ouvrait la voie à l'établissement de la République. En 1789, la Révolution a proclamé ces deux idées neuves en France: les droits de l'Homme et la souveraineté du peuple.

Ainsi, la France est :

- la quatrième puissance industrielle du monde,
- le premier pays agricole d'Europe,
- le deuxième exportateur mondial de produits agricoles,
- le quatrième exportateur mondial (tous produits),
- un des pays les plus visités par les touristes dans le monde.

### **Bibliographie**

1. Венгренівська М. А., Венгренівська Г. Ф., Оратовський Т. Б. Le savez-vous ?... Чи знаєте ви?... Посібник з країнознавства. Київ, 1999.
2. Заботкина О. С., Реферовская Е. А. Франция. Пособие по страноведению. Ленинград, 1977.

3. Карпенко В., Федько Ю. Франція. Мовно-країнознавчий словник. Київ, 2002.
4. Мартино Е. С. Хрестоматія по географії Франції. Москва, 1991.
5. Cécile C. Paris. Editions Ouest-France, 1995.
6. La douce France. Милая Франция. Книга для читання на французькому мові. Москва, 1999.
7. Lescot B., Sinou J. Instruction civique. Paris, 1994-1995.
8. Magazines «Capital», n° 149, 150, 151, 155, 2004.
9. Petit Larousse illustré (Dictionnaire), 1991.

### **ЕМОЦІЙНИЙ ТОН У ПЕРЕКЛАДАХ ПОЕЗІЙ ФРАНЦУЗЬКИХ КЛАСИКІВ ДЛЯ ДІТЕЙ (НА МАТЕРІАЛІ АНТОЛОГІЇ «ТРОЄ ЦУЦЕНЯТ ПОКИДАЮТЬ ПАРИЖ»)**

**Куца Л. П.**

*кандидат філологічних наук,  
доцент кафедри філологічних дисциплін початкової освіти  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

Емоційний тон – це багатоваріантна емоція у вияві її різноманітних настроїв, які пов’язані із різними рівнями поетики «дитячої» ліричної системи. Дослідники (І. Франко, Б. Корман, Т. Власенко) розглядали емоційний тон як еквівалент світогляду, тобто світогляд, що став емоцією, яка може поставати у багатьох варіантах. Варіанти емоції (настрої) формують надемоцію, тобто *основний емоційний тон*, на який «працює» художня структура поезії, «усі її рівні» [2, с. 223]. Звернення до основного емоційного тону як «*головного настрою*» [1, с. 447] простежуємо вже у «Лекціях з естетики» Г. В. Ф. Гегеля. Філософ зазначав, що у ліриці головним є «спосіб сприйняття і почуття суб’єкта» [1, с. 431], настрої, який пронизує текст поезії. Поет, за Г. В. Ф. Гегелем, має намір задати читачеві той настрої, що його викликала у нього певна подія і який він «повністю» привносить у зображуване. За настроєм неодмінно повинна стояти «думка» як певна ідея. Прочитання поезій для дітей – це, за Григорієм Кочуром, «незвичайне прочитання», тому що ці поезії зберігають «в собі велику таїну, ... там завжди цікаво». Звідси для їх художнього аналізу, за Г. Кочуром, потрібно «підібрати ключика» [3, с. 6].